|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Hoofdstuk 3. – Duaal bestuur** | | |  |
| **ARTIKEL 15:19** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Overeenkomstig artikel 39, lid 1, van verordening (EG) nr. 2157/2001, oefent, in een Europese vennootschap met een duaal bestuur, de directieraad alle bevoegdheden uit die overeenkomstig [artikel 7:109](#_Amendement_297) in een duaal stelsel aan de raad van toezicht toekomen, met uitzondering van het toezicht op de directieraad.  De raad van toezicht mag zich op geen enkele wijze met het bestuur van de vennootschap bemoeien.  De statuten kunnen evenwel de handelingen bepalen waarvoor de directieraad de goedkeuring van de raad van toezicht moet krĳgen.  § 2. De artikelen 7:86, 7:87, [7:88, 7:99 en 7:100](#_Amendement_424) zijn van toepassing op de raad van toezicht. | § 1er. Conformément à l’article 39, § 1er, du règlement (CE) n° 2157/2001, le conseil de direction d’une société européenne à administration duale exerce tous les pouvoirs qui, conformément à [l'article 7:109](#_Amendement_297_1), incombent au conseil de surveillance dans un système dual, à l’exception de la surveillance du conseil de direction.  Le conseil de surveillance ne peut en aucune manière s’ingérer dans l’administration de la société.  Les statuts peuvent toutefois déterminer les opérations pour lesquelles le conseil de direction doit recevoir l’autorisation du conseil de surveillance.  § 2. Les articles 7:86, 7:87, [7 :88, 7 :99 et 7:100](#_Amendement_424_1) sont applicables au conseil de surveillance. | |
| Ontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. | |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. | |
| MvT | Voor het duale bestuur noopt de in de inleiding geschetste aanpak tot een verdere specificering, omdat het duale bestuur waarvoor is geopteerd in boek 7, en dat sterk is ingebed in de Belgische traditie en cultuur, op een aantal punten niet overeenstemt met het duale bestuur dat de Europese wetgever dwingend voorschrijft voor de SE, en dat meer aansluit bij de Duitse en de Nederlandse traditie.  Het Europese duale stelsel maakt een veel strakkere scheiding tussen bestuur en toezicht: de bevoegdheid van de raad van toezicht is beperkt tot het toezicht op de directieraad. Wel kunnen de statuten, zoals artikel 48, lid 1, van verordening (EG) nr. 2157/2001 dat toelaat, voor een aantal handelingen van de directieraad de uitdrukkelijke goedkeuring van de raad van toezicht voorschrijven.  Paragraaf 2 bevestigt dat de regels van gendervertegenwoordiging (artikel 7:74), en de bepalingen inzake de verplichte comités in genoteerde vennootschappen (artikelen 7:88 en 7:89) enkel van toepassing zijn op het niveau van de raad van toezicht. | Pour l’administration duale, l’approche esquissée dans l’introduction requiert une spécification supplémentaire, car l'administration duale retenue dans le livre 7, laquelle est fortement ancrée dans la tradition et la culture belges, ne correspond pas pour un certain nombre d’aspects à l’administration duale que le législateur européen prescrit impérativement pour la SE, et qui correspond davantage aux traditions allemande et néerlandaise.  Le système dual européen établit une distinction beaucoup plus stricte entre administration et surveillance : la compétence du conseil de surveillance se limite à la surveillance du conseil de direction. Les statuts peuvent toutefois requérir l’autorisation expresse du conseil de surveillance pour un certain nombre d’actes du conseil de direction, comme le prévoit l’article 48, § 1er, du règlement (CE) n° 2157/2001.  Le paragraphe 2 confirme que les règles relatives à la représentation des sexes (article 7: 74) et les dispositions relatives aux comités obligatoires dans les sociétés cotées (articles 7:88 et 7:89) s'appliquent uniquement au niveau du conseil de surveillance. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| RvSt 2 | 1. De verwijzing naar artikel 7:96 in paragraaf 1, eerste lid, is niet duidelijk, aangezien dat artikel, dat gaat over belangenconflicten in een monistisch bestuurssysteem, geen betrekking heeft op de bevoegdheden van de directieraad noch op de bevoegdheden van de raad van toezicht.  Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 16:16, § 2.  2. Paragraaf 2 zou op dezelfde wijze gesteld moeten worden als het ontworpen artikel 7:106. | 1. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, la référence à l’article 7:96 n’est pas claire car cet article, relatif aux conflits d’intérêts dans le système d’administration moniste, ne concerne ni les pouvoirs du conseil de direction ni ceux du conseil de surveillance.  La même observation s’applique à l’article 16:16, § 2, proposé.  2. Le paragraphe 2 devrait être rédigé de manière identique à l’article 7:106 en projet. | |
| Amendement 297 | Subamendement op amendement 1  Materiële vergissing en verduidelijking  In het voorgestelde artikel 15:19, de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in § 1, eerste lid, de woorden “artikel 7:96” vervangen door de woorden “artikel 7:109”;  2° in § 2, het woord “overeenkomstige” invoegen tussen de woorden “zijn van” en de woorden ‘toepassing op”.  VERANTWOORDING  Dit amendement corrigeert een materiële vergissing en brengt een verduidelijking aan. | Sous-amendement à amendement 1  Erreur matérielle et précision  Dans l’article 15:19 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° au § 1er, alinéa 1er, remplacer les mots “l’article 7:96”” par les mots “l’article 7:109”;  2° au § 2, remplacer les mots “sont applicables” par les mots “s’appliquent par analogie”.  JUSTIFICATION  Cet amendement a pour objet de corriger une erreur matérielle et d’apporter une précision | |
| Amendement 424 | In het voorgestelde artikel 15:19, § 2, de woorden “en 7:88” vervangen door de woorden “, 7:88, 7:99 en 7:100”.  VERANTWOORDING  Dit amendement strekt ertoe een materiële fout recht te zetten. | Dans l’article 15:19, § 2, proposé, remplacer les mots “et 7:88” par les mots “, 7:88, 7:99 et 7:100”.  JUSTIFICATION  Cet amendement corrige une erreur matérielle. | |